Ordiziako Udala

2024IOSB0013

Ordiziako Udaletxeko bilkura-aretoan, 2024ko azaroak 28an, Udalbatza Bildu da, egun eta ordu horretarako aldez aurretik deitutako **Ohiko bilkura** bilkura egiteko

*En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de la Villa de Ordizia, siendo el día 28 de noviembre de 2024, se reúne Pleno de la Corporación, al objeto de celebrar la **Sesión ordinaria** previamente convocada para este día y hora.*

Jarraian adierazten diren korporazioko kideak bertaratu dira:

Asisten los miembros de la Corporación que a continuación se indican:

LEHENDAKARIA:

Adur Ezenarro Agirre jn.

BERTAN DAUDEN ZINEGOTZIAK:

Maitane Alvarez Garciandia	EH BILDU ORDIZIA
Jon Ander Caballero Zubelzu	EH BILDU ORDIZIA
Ainhoa Jimenez Goñi	EH BILDU ORDIZIA
Itsaso Muñoz Rodriguez	EH BILDU ORDIZIA
Manex Berzosa Irastorza	EH BILDU ORDIZIA
Marta Ortega Echeverria	EH BILDU ORDIZIA
Joseba Aranburu Ganzarain	EAJ-PNV
Gregorio Iruretagoyena Echaniz	EAJ-PNV
Arantxa Arocena Gomez	EAJ-PNV
Xabier Crespo Ibarrolaburu	EAJ-PNV
Agurtzane Antoñana Arizmendi	EAJ-PNV
Leire Bidaguren Pujana	EAJ-PNV
Viviana Angélica Murillo Cazar	ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS
Julen Iraola Matxain	ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS
Ana M. Sanchez Herraez	GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA

IZAN EZ DIREN ZINEGOTZIAK:

Carlos Castaño Arias	EAJ-PNV

IDAZKARIA:

Naia Ruiz de Eguino García-Echave

EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO GAIAK:

1.- 2024ko urriak 30ean udalbatzarrak egindako batzarraren akta zirriborroa onartzea.	*1.- Aprobación del borrador del Acta de la sesión de Pleno celebrada el 30 de octubre de 2024.*
1.1.- BIZITZA elkarteak sinatutako mozioa, ORDIZIA ORAIN-ELKARREKIN PODEMOS aurkeztutakoa, “Gerrateen Inguruan Herritarren eta Bizitzaren Kulturaren aldekoa”. Bozketa errepikapena.	*1.1.- Moción suscrita por la asociación BIZITZA y presentada por ORDIZIA ORAIN-ELKARREKIN PODEMOS en relación con las guerras “a favor de la Ciudadanía y de la Cultura de la Vida”. Repetición de la votación.*
2.- 2023 ekitaldiko Ordiziako Udaleko Kontu Orokorra onartzea	*2.- Aprobación de la Cuenta General del ejercicio 2023*
3.- Arduraldi esklusiboko kargua beteko duen zinegotzia berrestea.	*3.- Ratificar la determinación de concejal que ejercerá su cargo con dedicación exclusiva.*
4.- Arduraldi esklusibo edota partzialik ez duten zinegotziek bertaratzeak kobratzen dituzten kontzeptuengatik ezarritako diru-mugen aldaketa.	*4.- Modificación de los límites de las asistencias que perciben las y los concejales que no tengan dedicación exclusiva o parcial percibirán.*
5.- Ordiziako Adikzioen III. Planaren onarpena.	*5.- Aprobación del III Plan de Adicciones de Ordizia.*
6.- Urriko Alkatetzako dekretuen berri ematea. (4/1180-B24/1647).	*6.- Dación de cuenta de los decretos de alcaldía correspondientes al mes de (B24/1180-B24/1647).*
7.-ORDIZIA ORAIN-ELKARREKIN PODEMOSek aurkeztutako mozioa, gertakari arrazistak eta xenofoboak prebenitzeko eta horiei behar bezala erantzuteko jarduera-protokolo bat sortzeko eskatuz.	*7.- Moción presentada por ORDIZIA ORAIN-ELKARREKIN PODEMOS solicitando la creación de un Protocolo de Actuación, que permita prevenir y responder de forma adecuada a incidentes racistas y xenófobos.*
8.- Galde-erreguak.	*8.- Ruegos y preguntas.*

PRESAZKO IZAERAZ SARTUTAKO GAIAK:

GALDE-ERREGUETAN AZTERTUTAKO GAIAK:

GORABEHERAK:

ORDUTEGIA:

HASIERA: 18:11etan. **AMAIERA: 19:05etan.**

Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren lehenengo puntuaren berri eman du:

Abierta la sesión por parte del presidente, se da lectura al primer punto del orden del día.

1.- 2024ko urriaren 30ean udalbatzarrak egindako batzarraren akta zirriborroa onartzea.

1.- Aprobación del borrador del Acta de la sesión de Pleno celebrada el 30 de octubre de 2024.

Proposamena

2024ko urriaren 30ean ospatutako ohiko Osoko Batzarrako akta zirriborroa onartzea.

Propuesta

Aprobar el borrador del acta de la sesión ordinaria celebrada el día 30 de octubre de 2024.

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Ana Sanchez Udal Talde Sozialistako zinegotziak eskatu du akta, 55. orrialdean, non bere adierazpena jasotzen den, honakoa barneratzea: aktan jasota geratzen da aurkako botoa ematen duela, baina benetan esan nuen gertatzen ari ziren giza eskubideen urraketak eta edozein indarkeria mota gaitzesten nituela, eta presioa eragin dezaketen neurriak hartzen jarraitu behar dela, abusu horiei amaiera emateko, bereziki, emakumeen eta neskatoen aurka egiten direnak, emakumeen aurkako indarkeria ezabatzeko nazioarteko eguna aprobetxatuz. Su-eten osoa eta mugagabea eskatzea, nazioarteko legedia bete dadila eskatzea, genozidioa eta edozein gerra mota gaitzetsiz beste mozio batzuetan beti defendatu izan dugun bezala, mundu honetan, nahi edo ez, ditugun gatazka armatu horietan estatuko gobernuaren ekintza babestuz, eta arma-gastu eta -ariketarik ez egotea gauza utopikoa dela aintzat izanda zeren defentsa gabeko estaturik izatea ezinezkoa baita

Ana Sánchez, concejala del Grupo Municipal Socialista, solicita que en el acta, en la página 55 donde se incorpora su intervención conste lo siguiente: "en el acta queda constancia de que votó en contra pero realmente dije que condenaba las violaciones a los derechos humanos que se estaban produciendo y cualquier tipo de violencia, y que se sigan adoptando medidas que puedan ejercer presión para poner fin a estos abusos, en especial, los que se cometen contra las mujeres y niñas aprovechando además el día internacional para la eliminación de la violencia contra las mujeres. Pedir el alto al fuego total e indefinido, exigir el cumplimento de la legalidad internacional, como hemos defendido siempre en otras mociones condenando el genocidio y cualquier tipo de guerra, apoyando la acción del gobierno del estado en este asunto en un mundo en el que queramos o no se dan conflictos armados, la inexistencia de ejércitos y de gasto armamentístico es algo utópico puesto que es inviable tener un estado sin defensa.

Bozketa

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA) 7, EAJ/PNV 6, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

1.1.- BIZITZA elkarteak sinatutako mozioa, ORDIZIA ORAIN-ELKARREKIN PODEMOS aurkeztutakoa, "Gerrateen Inguruan Herritarren eta Bizitzaren Kulturaren aldekoa". Bozketa errepikapena.

Idazkariak adierazten du gaur bozketa errepikatzea, bere errua izan dela. Bozketa izan zen egunean ez ziren zinegotzi denak izan, eta ondorioz abstentzioak izan zen gehiengoa. Gauza da, absentzioen bozkak batzen direla gehiengora eta, puntu honetan aldeko eta aurkako bozkak berdin zeuden. Ondorioz ezin da abstentzioaren botua alde edo kontrakora batu. Hori dela eta, Alkateak du kalitatezko bozka, eta bere bozkarekin jakingo genuke mozioa onartzen zen edo ez. Beraz, ia denok izanik, bozka berriz errepikatzea eskatzen dut.

Ana Sanchezek, Udal Talde Sozialistako zinegotziak, honako hau esan du: beste egoera batean azkenekoz esan zenuen ezin zela bozketa errepikatu, nahiz eta ez zuen aldatzen emaitzik berriro bozkatzea egokia ez zela adierazi zenuen. Orduan kasu horretan ez zen egokia eta orain bai...

Idazkariak esan du kalitatezko botoa eman behar zela eta ez zela egin aldeko botoetan edo kontrako botoetan

1.1.- Moción suscrita por la asociación BIZITZA y presentada por ORDIZIA ORAIN-ELKARREKIN PODEMOS en relación con las guerras "a favor de la Ciudadanía y de la Cultura de la Vida". Repetición de la votación.

La secretaria indica que el repetir hoy la votación ha sido por error suyo. El día de la votación no se personaron todos los concejales, por lo que las abstenciones fueron mayoría. La cuestión es que se suman los votos de abstención a la mayoría de los votos obtenida y, en este punto, los votos a favor y en contra estaban igualados. En consecuencia, no cabe sumar el voto de abstención a favor o en contra. Por ello, el voto de calidad lo tiene el alcalde, y con su voto sabríamos si se aprobaba o no la moción. Así que, atendiendo a que están casi todos, pido que se repita el voto.

Ana Sánchez, concejal de Grupo Municipal Socialista, comenta: que la última vez en otra situación comentaste que no se podía repetir la votación, aunque no modificaba el resultado que no era oportuno votar nuevamente. Entonces si en ese caso no era oportuno y ahora si…

La secretaria indica que se tenía que efectuar el voto de calidad y que no se llevó a cabo por no percatarse de que no existía

gehiengorik ez zegoela ez ohartzeagatik.

Ana Sanchez Udal Talde Sozialistako zinegotziak esan du: egin behar bazen eta egin ez bazen, orain ez zaio bidezkoa iruditzen berriro bozkatzea, eta are gehiago, emaitza aldatu egingo dela kontuan hartuta. Izan ere, ez zen momentuan onartu, eta Orain bozkatuz gero onartu egingo da. Beraz, ni berriz bozkatzearen aurka nago.

Alkateak adierazten du: Idazkariak komentatu zidan, eta kontutan izanda horrelako enpate kasuan suposatzen da nire bozka izango zela desenpatea egingo zuela, eta aurreko plenoan adierazi genuen gure abstentzioarekin, eta argudiatu ere egin genuen, ez genuela arazorik mozioa ateratzeko, baina adierazi genuen europear zentrismotik egindako mozioa zela, eta holako aipamen txiki batean Palestina agertzen zela, baina guri lotsa eta dena ematen zigula horrelako testu bat termino hauetan ateratzea Palestinan bereziki, eta beste leku batzuetan, pairatzen dauden genoziodio baten aurrean. Esan genuen edukiarekin ez genuela inolako eragozpenik, eta ni izan naiz gai ordena egiterakoan, eta idazkariak aipatu zidanean talka hori zela, nik sartu dut atakatik ateratzeko zeren ez zen alde edo kontra atera bozkak ez dutelako ematen. Horregatik proposatu dut berriz bozkatzea., ez dakit nola egin nahi duzuen, baina uste dut egokiena berriz bozkatzea dela eta atera dadila ateratzen dena. Esan genuen eragozpenik ez genuela jarriko ateratzeko, baina ulertzen dut nik ere kalitatezko botua ematean nire bozka aldatzen dudala, beraz egokiena berriz bozkatzea izango zela uste dut.

Idazkariak galdetzen die alderdi denei ea prest dauden berriz bozkatzeko, eta denak alde agertzen dira Ana Sanchez

mayoría en votos a favor o votos en contra.

Ana Sánchez, concejal de Grupo Municipal Socialista, comenta: que, si se tenía que efectuar y no se hizo, ahora no le parece procedente volver a votar, y más teniendo en cuenta de que el resultado se va a modificar. Puesto que no se aprobó en el momento y ahora si se va a aprobar. Por lo tanto, yo me opongo a volver a votar.

El Sr. Alcalde indica: «la secretaria me lo comentó, y teniendo en cuenta que en este tipo de empates se supone que mi voto sería el que desempata, y en el anterior pleno con nuestra abstención y los argumentamos, que no teníamos ningún problema en sacar la moción, pero dijimos que se trataba de una moción desde el centrismo europeo, y que en una pequeña mención así aparecía Palestina, pero que a nosotros nos daba vergüenza y todo sacar un texto así en estos términos especialmente cuando en Palestina, y en otros lugares, padecen el genocidio que padecen. Dijimos que con el contenido no teníamos ningún inconveniente, y he sido yo quien, al elaborar el orden del día, y cuando la secretaria me comentó la controversia, lo ha incorporado para salir del atolladero. Insisto no salió a favor ni en contra porque las votaciones no dan. Por eso he propuesto volver a votar., no sé cómo queréis hacerlo, pero creo que lo ideal es volver a votar y que salga lo que salga. Dijimos que no pondríamos objeciones para que saliera adelante la moción, pero entiendo que al emitir mi voto de calidad también cambio mi voto, así que creo que lo ideal sería volver a votar.

La secretaria pregunta a todos los partidos si están dispuestos a volver a votar y todos se muestran a favor excepto Ana Sánchez, que considera que no se debería votar.

ezik, bere ustez ez litzateke bozkatu behar. Bere ustez kalitatezko bozka une hartan erabili beharko litzateke. Baina gehiengoz berriz bozkatzea erabakitzen bada, berak ez duela bozkatu nahi agertzea nahi du.

Alkateak adierazten du kalitatezko botua erabili behar bada, baiezkoa izango dela, eta horrela jasotzea eskatzen dio idazkariari. Baina, berresten da: kalitatezko botu bat erabili aurretik, eta berak alkate bezala erabaki, egokiena berriz denon artean bozkatzea zela egokiena.

Considera que el voto de calidad debió de utilizarse en aquel momento. Pero si se decide volver a votar por mayoría, quiere que conste que ella estima que no se debe de votar.

El. Alcalde manifiesta que, si hay que hacer uso del voto de calidad, será afirmativo, y pide que así lo recoja la secretaria. Pero, se ratifica: antes de utilizar un voto de calidad y decidir él mismo como alcalde, lo ideal era volver a votar entre todos.

BIZITZA elkarteak sinatutako mozioa, ORDIZIA ORAIN-ELKARREKIN PODEMOS aurkeztutakoa, "Gerrateen Inguruan Herritarren eta Bizitzaren Kulturaren aldekoa"

Moción suscrita por la asociación BIZITZA y presentada por ORDIZIA ORAIN-ELKARREKIN PODEMOS en relación a las guerras "a favor de la Ciudadanía y de la Cultura de la Vida".

Bizitza
osasunaren eta askatasunaren alde

Udalbatzarako mozioa gerrateen inguruan Herritarren eta Bizitzaren Kulturaren aldeko mozioa

Moción al Pleno del Ayuntamiento en relación a las guerras Moción a favor de la Ciudadanía y de la Cultura de la Vida

1.-Sarrera

Gerrak Europaren bihotzean izan duen gorakada larriari dagokionez, eta Europa eta gizateria osoa mapatik ekortzeko mehatxu larriaren aurrean, egoeraren larritasun gorena ekarri nahi dizuegu gogora, euskal eta nafar ordezkari publiko guztioi. Izan ere, gure seme-alabak, esate baterako, berehala gerrara deituak izateko arriskuan daude, dagoeneko hiru ukrainar belaunaldi akabatu dituen hiltegi batera bidal ditzaten.

1.- Introducción

En relación a la gravísima escalada de la guerra en el corazón de Europa y a su previsible e interesadamente forzada deriva hacia una guerra nuclear que amenaza con barrer a Europa y a la humanidad entera del mapa, queremos recordar a todos los representantes públicos vascos y navarros, la extrema gravedad de la situación, estando por ejemplo nuestros hijos/hijas en riesgo inminente de ser llamados a filas para ser enviados al frente, a una carnicería

Horrek argi erakusten digu zer nolako arrisku larrian gauden eta are gehiago erraz piztu daitekeen gerra nuklear baten gertakizunaren aurrean.

que ya ha acabado con tres generaciones de ucranianos.

Sirva esto como ejemplo ilustrativo del gravísimo riesgo inminente e inmediato (que ni siquiera es el mayor, ante la mencionada eventualidad de una guerra nuclear.)

2.-Udalbatzari eskaera

2.- Solicitud al Pleno del Ayuntamiento

Horren guztiaren aurrean, Udalbatza honek, Adierazpen Instituzional hau onar dezala eskatzen dugu:

Ante todo ello, solicitamos que el Pleno del Ayuntamiento apruebe la siguiente Declaración Institucional:

“Udalbatza honek, herriaren eta, oro har, gizateriaren interesen ordezkari gisa:

“Este Ayuntamiento, como representante de los intereses del pueblo y de la humanidad en su conjunto:

1.Gatazkan dauden alderdiei eta gatazkan parte hartzen duten erakunde guztiei eskatzen die Ukrainako gerran berehala su- etena aldarrikatzeko eta dagokion negoziazio-prozesua hasteko, prozesu hori, nolanahi ere, oso berandu iritsiko den arren.

1. Exige a las partes en conflicto y a todas las instituciones involucradas en ella, la declaración de un inmediato alto al fuego en la guerra de Ucrania y el inicio del proceso negociador correspondiente, que en todo caso llegaría extremadamente tarde ya.

2.NATO desegitea eskatzen du. Euskadik eta Nafarroak aliantza militar horretan sartzearen aurka bozkatu zutela gogoratu beharra dago.

2.Exige la disolución de la OTAN. Recordemos que Euskadi y Navarra votaron en contra de la incorporación a esa alianza militar.

3. Derrigorrezko soldadutzaren aurka dago aurrez aurre, bai gizonentzat, bai emakumeentzat, gure gazteriari mehatxu egiten baitio.

3.Se opone frontalmente al servicio militar obligatorio, tanto para hombres como para mujeres, con el que se amenaza a nuestra juventud.

4.Espainiako Erresumako Gobernuak onartzen dituen eta Ukrainako gerrara bideratzen diren aurrekontu ekonomikoak handitzearen aurka dago aurrez aurre.

4.Se opone frontalmente al incremento de los presupuestos económicos que aprueba el Gobierno del Reino de España y que se destinan a la guerra en Ucrania.

5.Berariaz gaitzesten ditu Gazako GENOZIDIOA eta mundu osoan zehar HERIOTZAREN KULTURA

5.Condena expresamente el genocidio en Gaza y cuantas guerras dan forma a una premeditada y sistemática CULTURA DE

gauzatzen duten gerrak. Herrialdeak eta kulturak suntsitzen ditu, babestutu eta zaindu nahi omen duten planeta hau, guztiz triskatzeko bidean jarriz.

LA MUERTE que asola países y culturas, que amenaza con destruir un planeta que, paradójicamente, dicen querer defender y cuidar, pidiendo expresamente el cese de los ataques contra el pueblo palestino y un proceso que le restituya sus derechos.

Udalbatza honek, Palestinako herriaren aurkako erasoak bertan behera uzteko eta bere eskubideak itzuliko dizkion prozesu bateri ekitea eskatzen du.

Esta Corporación exige que cesen los ataques contra el pueblo palestino y que se aborde un proceso que le devuelva sus derechos.

6.Guzti horren alternatiba gisa, BIZITZAREN KULTURA baten aldeko apustua egiten du baita udalbatza honek, munduan heriotza, izugarrikeria, esklabotza eta miseria ereitera bideratutako baliabide eskergak, bere zaintzara zuzenduz.

6.Apuesta como alternativa, por una CULTURA DE LA VIDA, redirigiendo hacia su cuidado los ingentes recursos ahora destinados a sembrar la muerte, el horror, la esclavitud y la miseria en el mundo.

Adierazpen instituzional hau Madrilgo Diputatuen Kongresuko euskal eta nafar ordezkariei bidaltzeko eskatzen dugu, Adierazpen Instituzional horrekin batera proposamen bat aurkez dezaten, Diputatuen Kongresuko ganberan guzti honen inguruko eztabaida ireki dadin.”

Solicitamos que esta Declaración Institucional, se envíe a los representantes vascos y navarros en el Congreso de los Diputados en Madrid para que presenten una propuesta con la citada Declaración Institucional para que sea debatida en la cámara del Congreso de los Diputados.”

Aurreko udalbatzerrean egindako bozketaren emaitza

Aldekoak: 1 (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS)
Aurkakoak: 1 (GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA)
Abstentzioak: 13 (EH BILDU ORDIZIA 7, EAJ/PNV 6)

→ **Alkatek kalitatezko aldeko bozka eman du.**

Beraz Alkate jaunak proposamena gehiengoz onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

2.- 2023 ekitaldiko Ordiziako Udaleko Kontu Orokorra onartzea (2024KKON0001).

Proposamena

2024ko urriaren 3an egindako bileran Kontuen Batzorde Bereziak 2023 ekitaldiko Kontu Orokorraren aldeko txostena egin zuen.

Aldeko txostena jendaurreko erakusketan egon da 2024ko urriaren 9an 195 zenbakidun GAOko iragarkian, eta ez da erreklamaziorik, erreparorik edo oharrik aurkeztu.

Kontuen Batzorde Berezien txostenak zioenaren arabera, behin azalpen-epe hori erreklamaziorik, erreparorik edo oharrik aurkeztu gabe amaituta Udalbatzaren osoko bilkuraren esku jartzen da Kontu Orokorraren onarpena.

Gipuzkoako Toki Erakundeen Aurrekontuak arautzen dituen abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 63.4 artikuluan ezarritakoaren arabera

PROPOSATZEN dut:

2023 ekitaldiko Aurrekontuen Kontu orokorra onartzea.

Erantsitako dokumentazioa:

1. Balantzea
2. Ondare emaitza ekonomikoa
3. Ondare Garbia
4. Diru fluxuen egoera orria
5. Likidazioaren egoera
6. Memoria
7. Berdintasun egoera

2.- Aprobación de la Cuenta General del ejercicio 2023 (2024KKON0001).

Propuesta

La Comisión Especial de Cuentas, en sesión celebrada el día 3 de octubre de 2024, informó favorablemente la Cuenta General del Presupuesto 2023.

El citado informe ha estado expuesto al público mediante anuncio en el B.O.G. nº195, de fecha 9 de octubre de 2023, sin que en el plazo establecido se haya presentado reclamación, reparo u observación alguna.

Finalizado dicho plazo de exposición sin reclamaciones, reparos u observaciones al informe favorable inicial adquiere la consideración de definitivo, por lo que se eleva al Pleno para su aprobación.

A la vista de ello, de conformidad con el artículo 63.4 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales de Gipuzkoa

PROPONGO:

Aprobar la Cuenta General del Presupuesto 2023.

Documentación adjunta:

1. Balance de situación
2. Resultado económico patrimonial
3. Patrimonio neto
4. Estado de flujos efectivo
5. Estado líquido
6. Memoria
7. Estado de conciliación

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Alkateak adierazten du prozeduran hainbat aldiz adierazi dira argudioak alde batera eta bestera, finantza batzordetik pasa zenean ere izan genuen eztabaida, eta prozedura amaituta eta erakustaldi publikoan izan ondoren ez da alegaziorik jaso eta ez da inolako errekurtsorik ezarri. Beraz udalbatzari dagokio onarpena ondoren kontu epaitegira igorri ahal izateko.

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak honakoa dio: gure aldetik esan, erabaki degu aurka bozkatzea baina azalpen logikoarekin. Auditoritza bat egin bitartean aurka bozkatuko dugu. Denbora daramakigu ikusten kreditu transferentziak egiten direla eta onargarriak ez direla esan dugu, are gehiago alkate dekretu bidez onartzeak, eta hori aurreko udalbatzan ere adierazi dugu. Uste dugu ez direla denen artean adostutako aurrekontuak, zuek detailea izan duzue proposamenak hartzekoa, baina exekutatu diren aurrekontuak ez dira denon artean adostuak soilik EH Bildurenak dira. Eta kudeaketa hori zuek egin duzue denon artean zabaldu gabe. Gertatzen dena da ulertzen dugula Gobernuak arazoak izango dituela 2023 kontu hauek onartzen ez baditu, Diputazioa etor daitekelako kartila irakurtzera.

Alkateak adierazten du: betikotan gaude, eta ez dira gure kontuak, kontuhartzaileak abenduak 31an argazkia ateratzen du, eta agian Aldundia etor daiteke, baina ez gure bila zuen bila baizik, zuek esaten baduzue kontuak ez direla horiek. Eta hori esanda plazatu beharko zenukete zeintzuk diren

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

El alcalde señala que en el procedimiento se han manifestado argumentos en varias ocasiones, ya cuando se realizó la Comisión de Finanzas tuvimos un debate, y finalizado el procedimiento y tras la debida exposición pública no se han recibido alegaciones ni se ha interpuesto recurso alguno. Por tanto, corresponde al Pleno la aprobación para su posterior remisión al Tribunal de Cuentas.

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos dice: «Por nuestra parte, decidimos votar en contra, pero con una explicación lógica. Mientras no se realice una auditoría votaremos en contra. Llevamos tiempo viendo que se hacen transferencias de crédito y hemos dicho que no son aceptables, más aún que se aprueben por decreto de alcaldía, algo que ya hemos manifestado en el anterior pleno municipal. Creemos que no son presupuestos consensuados entre todos, habéis tenido el detalle de darnos opción de emitir propuestas, pero los presupuestos que se han ejecutado no son consensuados entre todos son sólo de EH Bildu. Y esa gestión la habéis hecho vosotros sin difundirla entre todos. Lo que pasa es que entendemos que el Gobierno tendrá problemas si no aprueba estas cuentas 2023, porque la Diputación puede venir a leer la cartilla".

El alcalde señala: Estamos en lo de siempre, y no son nuestras cuentas, la interventora hace el croquis al 31 de diciembre y puede que venga la Diputación, pero no a por nosotros sino a por vosotros, si vosotros indicáis que las cuentas no son esas. Y dicho esto deberíais de hacer público cuáles son las cuentas reales Ya lo

kontu errealak. Aipatu dugu, eta ez dakit didaktikoak eta pedagogikoak izaten jarraitu behar dugun, baina kontzeptuz eta terminoz nahasten zaudetela. Kontu orokorrak jasotzen du abenduak 31an udalaren eta organismoen kontuen argazkia zein den, eta horren lanketa kontuhartzailetzan dagokio, eta bereziki kontuhartzaileari berak sinatzen baititu. Azkenean jasotzen du udalaren egoera zein den. Aurrekontuetan bai zabaltzen da eztabaida politikoa, baina kontuetan guk ez dugu parte hartzen. Baina ondo dago aurkako jarrerak agertu eta argudiatzea, baina une honetan kontu horiek ez onartzeak esan nahi du adierazten ari zaretela kontuak horiek ez direla, eta ez kontu horien atzean zein trasfondo dagoen. Eta aurrekontuaren garapenaren inguruan, bere garaian esan nizuen kreditu transferentziak alkate bidez onartuak, berriz errepikatzen dizuet Madrilen zaudete, gobernuan zaudete, aldatu legedia zeren beste guztia jendea nahastea da. Aurrekontuen garapenerako eskuduntza eta konpententziak dauden bezala daude, ez ditugu guk ezarri, ez daukagu guk aukera aldatzeko, baina zuen alderdiak bai beraz tramitatu ezazue Madrilen lege aldaketa bat, eta aurrekontuaren garapena beste modu batera egingo dugu.

hemos comentado y no sé si debemos seguir siendo didácticos y pedagógicos, pero estáis confundiendo conceptos y términos. La Cuenta General recoge al 31 de diciembre la fotografía de las cuentas del Ayuntamiento y de los organismos, cuya elaboración corresponde a Intervención y en especial a la propia Interventora puesto que la firma ella misma. Al final recoge cuál es la situación del Ayuntamiento. En los presupuestos sí se abre el debate político, pero en las cuentas nosotros no participamos. Pero está bien que aparezcan y argumenten posiciones en contra, pero en este momento la no aprobación de estas cuentas significa que estáis indicando que las cuentas no son esas y no qué trasfondo hay detrás de ellas. Y en cuanto al desarrollo del presupuesto y a las transferencias de crédito aprobadas por alcaldía, os repito que vosotros estáis en Madrid, estáis en el gobierno, cambiad la legislación porque todo lo demás es confundir a la gente. Las competencias para el desarrollo de los presupuestos están como están, no las hemos establecido nosotros, no tenemos nosotros la posibilidad de cambiarlas, pero vuestro partido sí, por lo tanto, tramitad una modificación legal en Madrid y entonces haremos de otra manera el desarrollo del presupuesto.

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak honakoa dio:aklarazio modura nik uste dut gaizki ulertu garela, esan dudana da presupuestatu ziren aurrekontuak eta urte bukaeran agertzen diren zifrak argitara ematen dutela hasiera pentsatu zen aurrekontua ez dela eman. Eta gure kritika da: gurekin eta oposizioarekin hitz egindako partida horiek gehienbat ez dira exekutatu, eta honek, demostratu du ez direla exekutatu zifrak begiratzean. Hori da gure kritika, eta ez beste inongo kritikarik. Eta, matizatze aldera gobernuan SUMAR

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, dice: A modo de aclaración yo creo que nos hemos malinterpretado, lo que he dicho es que los presupuestos que se presupuestaron y las cifras que aparecen a final de año dejan claro que el presupuesto que se pensó inicialmente no se ha dado. Y nuestra crítica es que estas partidas consensuadas con nosotros y con la oposición no se han ejecutado en su mayoría, y esto se percibe y se demuestra mirando las cifras Esa es nuestra crítica y no ninguna otra. Y, para matizar, en el gobierno está SUMAR, pero

dago, baina tira.

Ana Sanchez Grupo Municipal Socialistako zinegotziak adierazi du: abstenitu egingo da. Kontu-hartzaileak aurkeztutakoa dauden zenbakien argazkia da. Zalantzak ditugu, gauza batzuek ez ditugu garbi ikusten; horregatik eskatu dugu auditoria. Eta, beraz, ez dugunez auditoria, ez dugu aldeko bozka emango, ezta kontrakoa ere. Ez dugu zalantzan jarriko kontu-hartzailearen lana, eta hala jakinarazi diogu, eta aurrekontuei dagokienez, aurrekontuak gauzatuta dauden ala ez, aurrekontuez hitz egiten dugunean hitz egingo dugu. Hemen kontuez hitz egiteko gaude, baina Julenek esan duena puntu gehigarri bat da, zenbateko batzuk garatu edo landu behar zirelako, baina beste une batean hitz egingo dugu. Beraz, ezin dut kontu horien alde bozkatu, baina ez ditut oztopatuko; izan ere, hala egingo banu, Next laguntzen garapena eta exekuzioa arriskuan jarriko genituzke. Uste dut herritarrentzat oso garrantzitsua dela Nextak aurrera egitea, oso diru-injekzio garrantzitsua da, udaletik ahalegin bat egiten ari gara Next delakoak osatzeko herriarentzat jarduera jakin batzuk garatzeko, eta, beraz, ez dut kontrako botorik emango eta abstenitu egingo naiz.

Joseba Aranburuk, EAJko Zinegotziak adierazten du: alde bozkatuko dugu nahiz eta auditoria eskatzen dizuegun. Eta hurrengo urtean onartzeko auditoria egotea eskatzen dizuegu. Beraz, onartzen dugu, uste dugulako kontuhartzailearen txostena dagoelako, eta ulertzen dugu hori dela kontu hauen fiskalizazioa, baina kanpo enpresa batek egitea eskatzen da.

Alkateak adierazten du: inoiz ez dugu ukatu auditoria egitea, azken urteetan ez da inoiz egin, eta auditoria eskatzea

bueno.

Ana Sánchez, concejala del Grupo Municipal Socialista, indica: se va a abstener. Las cuentas presentadas por la interventora son una fotografía de los números que constan. Realmente tenemos dudas porque hay cosas que no nos cuadran, por eso hemos pedido la auditoria. Y por tanto como no la tenemos no vamos a votar a favor, pero tampoco en contra. No vamos a poner en cuestión el trabajo de la Interventora, y así se lo trasladé a ella, y respecto a los presupuestos de si están ejecutados o no ya hablaremos cuando hablemos de presupuestos, aquí estamos para hablar de cuentas, pero sí que lo que ha comentado Julen es un punto añadido, porque hay cuantías que se deberían haber desarrollado o tratado, pero lo hablaremos en otro momento. Por lo tanto, no puedo votar a favor de estas cuentas, pero tampoco las voy a obstaculizar porque si así lo hiciera, como se nos trasladó desde intervención, pondríamos en riesgo el desarrollo y la ejecución de las ayudas Next. Creo que es muy importante para la ciudadanía que las Next sigan adelante, es una inyección de dinero muy importante, estamos haciendo un esfuerzo desde el ayuntamiento por complementar las Next para desarrollar determinadas actividades para el pueblo, por lo tanto, no voy a votar en contra y me voy a abstener.

Joseba Aranburu, concejal del PNV señala: «Votaremos a favor, aunque os pedimos una auditoría. Y os pedimos que el próximo año haya auditoría para aprobarlo. Por lo tanto, lo aceptamos porque creemos que hay informe de la interventora y entendemos que esa es la fiscalización de estas cuentas, pero se pide que lo haga una empresa externa.

El Sr. alcalde señala: «Nunca hemos denegado la realización de la auditoría, nunca se ha realizado en los últimos años, y

kontuhartzailearen eskumena da plangintza batean barneraturik izaten delarik. Badakizue kontuhartzailetzaren egoera zein den, baina errepikatzen dut bozkatzen duguna da kontuak hauek diren edo ez. Zilegi da kritikak egitea kudeaketari, baina errepikatzen dut kasu honetan ardura gehiago dauka esateak kontuak hauek ez direla, zeren orduan erantzukizuna hartuko zenukete kontuak zeintzuk diren plazaratzeko obligazioa izango baitzenute. Beste gauza bat da kontu horietara nola iritsi garen. Errepikatzen dut: kontu hauek ez ditugu guk egin, kontuhartzaileak egin ditu. Eta auditoriari dagokionez ez dugu eragozpenik, auditoria eskatu dena Majorikoa izan da, eta informazioa zuekin partekatu dugu. Bestalde azkenik adierazi, Majoriko estatutuetan kontuak onartu behar direla apaitzen da, baina ez da adierazten kontu horiek auditoriarik pasa behar dutenik. Hala eta guztiz, ez dugu inolako eragozpenik ez Majorin ez eta Udalean ere dagozkion auditoria horiek egiteko.

solicitar la auditoría es competencia de la Interventora y se debe incluir en una planificación. Ya saben cuál es la situación de intervención, pero reitero que lo que votamos es si las cuentas son estas o no. Es lícito hacer críticas a la gestión, pero reitero que en este caso conlleva más responsabilidad decir que estas cuentas no son estas, porque entonces tendríais la obligación de hacer públicas cuáles son las cuentas reales. Otra cosa es cómo hemos llegado a esas cuentas. Reitero: estas cuentas no las hemos hecho nosotros, las ha hecho la interventora. Y en cuanto a la auditoría no tenemos inconveniente, la que se ha solicitado ha sido la de Majori, y hemos compartido la información con vosotros/as. Por último, he de señalar que en los estatutos de Majori se estipula la necesidad de aprobar las cuentas, pero no se indica que éstas deban pasar auditorías. A pesar de todo, no tenemos ningún inconveniente en realizar ni en Majori ni en el Ayuntamiento las auditorías que correspondan.

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak honakoa dio: aipatu duzu auditoria hori egiteko arazorik ez dela, baina zenbat urte gabiltza esaten auditoria hori egin behar dela? Horregatik gure bozka kontrakoa da, zeren zein auditoriak azaltzen digu kontu hauek errealak direla, inoiz ez da exejutatu auditoriarik. Baina ez da inoiz egin, eta lana egin duenak ondo egingo zuen lana, baina auditoriarik ez da inoiz egin behin eta berriz eskatu den arren.

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos dice: «Has mencionado que no hay ningún problema para realizar esa auditoría, pero ¿cuántos años llevamos diciendo que hay que hacerla? Por eso nuestro voto es contrario, porque qué auditoría nos explica que estas cuentas son reales, nunca se ha ejecutado una auditoría. No se ha hecho nunca y aunque el que ha hecho el trabajo lo habrá hecho bien, nunca se ha realizado una auditoría a pesar de haberla pedido insistentemente.

Alkateak adierazten du: hemen dago pertsona bat bere sinadura eta ondasunekin aurre egiten diola hemen aukezten dituen datuei. Beraz, arinkeria gutxiago. Bere ondasun propioekin erantzun eta aurre egiten dio aurkezten diren kontu hauei, eta kontuhartzaileak

El alcalde manifiesta: Aquí existe una persona que con su firma y sus bienes hace frente a los datos que aquí presenta. Así que menos ligereza. Responde y afronta con sus propios bienes a la veracidad de estas cuentas que se presentan y es la Interventora En consecuencia, votar lo que

berak erantzuten du kontu hauekiko. Ondorioz, bozkatu nahi duzuena, argi azaldu da. Zu Julen ez zara hemen izan, eta eskatu dena zuen alderdi politikotik izan da 2017-2018 ekitaldietako auditoria eta ez aldiz urtez urteko auditoria. Beraz, bozkatuko dugu zeren kontu epaitegian ere berandu gabiltza, eta kontuaren onarpena izapide administratibo bat izaten da, eta ez gaude betetzen luzatzen gabiltzalako beste eztabaida batzuekin. Eta errepikatzen dut zuen kritika, eztabaidak gogoetak kudeaketari buruzkoak zilegi dira, baina ez doa gai honekin.

estiméis, se ha explicado con claridad. Tú Julen no has estado hasta ahora aquí y lo que se ha pedido desde vuestro partido político ha sido la auditoría de los ejercicios 2017-2018 y no la auditoría anual continua. Por lo tanto, vamos a votar porque vamos tarde en fechas en el Tribunal de Cuentas y la aprobación de la cuenta suele ser un mero trámite administrativo que no estamos cumpliendo porque lo estamos dilatando con otras controversias. Y reitero: vuestra crítica, los debates, consideraciones en torno a la gestión son legítimos, pero no va con este tema.

-

Bozketa**:**

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 13 (EH BILDU ORDIZIA 7, EAJ/PNV 6)
Aurkakoak: 1 (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 1)
Abstentzioak: 2 (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS1, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1).

Beraz Alkate jaunak proposamena onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

3.- Arduraldi esklusiboko kargua beteko duen zinegotzia berrestea. (2024AAAF0002).

Proposamena

2023ko ekainaren 17an korporazio berria eratu zen eta ondorioz, Ordiziako Udaleko Erregelamendu Organikoko 35.4 artikuluari jarraiki, besteak beste, arduraldi esklusiboko eta partzialeko zinegotziak, horien ordainsariak nahiz bertaratzeengatiko diru kopuruak zehaztu ziren 2023ko uztailaren 13an ospatu zen osoko bilkuran.

3.- Ratificar la determinación de concejal que ejercerá su cargo con dedicación exclusiva (2024AAAF0002).

Propuesta

El 17 de junio de 2023 se constituyó la nueva Corporación, por lo que, de conformidad con lo previsto en el artículo 35.4 del Reglamento Orgánico del Ayuntamiento de Ordizia, el Pleno celebrado del 13 de julio resolvió, entre otros aspectos, la determinación de los cargos electos en régimen de dedicación exclusiva y parcial, sus retribuciones, así como en el régimen de pagos en concepto de asistencias.

Zentzu honetan, apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak ezartzen dituenak, arduraldi esklusiboa, partziala eta soilik bileretara etortzen diren zinegotzien asistentzien kontzeptuak bereizten ditu. Era berean, arduraldi partzialari dagokionean, araudiari jarraiki, bi bide ezberdin ezartzen ditu korporazioko kideek sektore publikoan edo pribatuan lan egiten duten kontuan hartuta.

En este sentido, la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, distingue tres tipos de dedicación: exclusiva, parcial y mero asistente a los órganos colegiados, con dos variantes en la dedicación parcial según los miembros electos de la Corporación pertenezcan al sector público o al privado.

Bestalde, apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak 32.2 artikuluan xedatzen du, Alkateek, beren-beregi uko egin ezean, arduraldi esklusiborako eskubidea daukatela eta 33. artikuluak berriz, hamar mila biztanletik gorako udalerrietan oposizioko zinegotzi batek arduraldi esklusiboa izango duela bermatu behar dela ezartzen du.

Por otro lado, la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, establece en su artículo 32.3 que el alcalde tiene derecho a la dedicación exclusiva, salvo renuncia expresa, y, por otro lado, el artículo 33 también indica que, en los municipios de una población superior a 10.000 habitantes se garantizará que exista un concejal o concejala de la oposición con dedicación exclusiva.

Gainerako arduraldiak proposatzea, ETEL 32.3 artikuluaren arabera, Alkatetzari dagokio.

Las demás dedicaciones, de conformidad con lo previsto en el artículo 32.3 LILE corresponde proponer a la Alcaldía.

Arduraldi esklusibo edo partzialik ez duten zinegotzien kasuan, bertaratzeak kobratuko dituztela xedatzen du ETEL 32.4 artikuluak eta osagai finko bat eta aldakor bat izango dutela aurreikusten da.

En el caso de concejales o concejalas sin dedicación exclusiva o parcial, el artículo 32.4 LILE dispone que cobrarán asistencias y se prevé que tendrán un componente fijo y otra variable.

2024ko ekaineko osoko bilkuran, alkateordearen baja egoeraren aurrean, haren ardurak hartuko zituen beste zinegotzi baten arduraldia erabaki zen.

En el pleno ordinario de junio de 2024, ante la situación de baja de la teniente de alcalde, se decidió la dedicación de un nuevo concejal que asumiese sus responsabilidades.

Behin salbuespenezko egoera hori gainditua, lanen eta arduren berrikuspen orokor bat egin da. Hainbat esparrutan kudeaketa gabeziak antzeman dira, ondorioztatuz behin-behineko ardurak baino, behin-betiko ardurak beharko luketela kudeaketa egoki bat lortu nahi bada.

Una vez finalizada esa situación de excepción, se ha realizado una revisión de trabajos y responsabilidades. Se ha detectado que en varios ámbitos no se llega en la gestión, llegando a la conclusión que las dedicaciones han de ser permanentes, en lugar de provisionales, en aras de conseguir una gestión adecuada.

Hau guztia kontuan hartuta, nahiz Udaleko Erregelamendu Organikoko 14 eta 15. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorrita, Alkatetza honek hurrengo akordio proposamena luzatzen dio Osoko Bilkurari

Por todo ello, y de conformidad con lo dispuesto en los artículos 14 y 15 del Reglamento Orgánico del Ayuntamiento, esta Alcaldía eleva a la Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

AKORDIO PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA. - Jarraian zerrendatuko diren Ordiziako Udaleko zinegotziari arduraldi esklusiboa berrestea, puntu honetan bertan zehaztutako ordainsariak aitortuz:

Izena: JON ANDER CABALLERO ZUBELZU

- Arduraldia: arduraldi esklusiboa eta urteko 51.517,62€-ko soldata gordina (bere egungo laneko soldata berbera eta 2024 igoera barnebilduta)
- Arduraldi hau 2024eko uztailak 1etik aurrera erabakitakoaren jarraipena izango da.
- Eginkizuna/Kargua: Zerbitzu Orokorrak (garbiketak eta muntaiak), Kirola eta Majori, Auzoak, Zahartzaroa eta Zuhaizti, eta Giza Baliabideak.

PRIMERO. - *Reafirmar la dedicación exclusiva a los concejales del Ayuntamiento de Ordizia que se relacionan a continuación, con las retribuciones detalladas en este mismo punto:*

- ***Nombre: JON ANDER CABALLERO ZUBELZU***
  - *Dedicación: dedicación exclusiva y retribución bruta anual de 51.517,62€ (mismo salario que su trabajo actual incluida la subida del 2024).*
  - *Esta dedicación es continuidad de la previa acordada a partir de 1 de julio de 2024.*
  - *Cargo: concejal delegado de los ámbitos de Servicios Generales (limpieza y montajes), Deportes y Majori, Barrios, Tercera Edad y Zuhaizti, y Recursos Humanos.*

BIGARRENA.- Arduraldi esklusiboa daukaten zinegotziek dagozkien ekitaldietako aurrekontu orokorrean xedatutakoaren arabera finkatutako ordainsariak jasoko dituzte, dagokien antzinatasuna eta eskubide pasiboak barne, hala badagokio. Finkatutako ordainsariak Udaleko langileen ordainsariak handitzen diren modu berean igoko dira, baina Udalean oraindik onartzeko dagoen 2024eko igoera ez zaio aplikatuko, dagoeneko barnebilduta daramalako.

SEGUNDO. - *Las y los concejales que tienen reconocido la dedicación exclusiva percibirán las retribuciones fijadas de acuerdo con lo dispuesto en el Presupuesto General de los ejercicios correspondientes, con la antigüedad y derechos pasivos correspondientes, en su caso. Las retribuciones fijadas se incrementarán en los mismos términos que se incrementen las retribuciones del personal municipal, sin embargo, la subida para el 2024 que el Ayuntamiento todavía no ha aprobado no se le aplicará, debido a que ya está incluida en su salario.*

Gizarte Segurantzan altan emango zaie eta Korporazioak bere gain hartuko ditu dagozkion enpresa-kuotak ordaintzea.

Serán dados de alta en la Seguridad Social, asumiendo la Corporación el pago de las cuotas empresariales que correspondan.

Arduraldi osoaren kasuan ordainsari horiek jasotzea bateraezina izango da administrazio publikoen edo horien mendeko erakunde, organismo edo enpresen aurrekontuen konturako bestelako ordainsariak jasotzearekin, baita bestelako jarduerak burutzearekin ere, Administrazio Publikoen Zerbitzurako Langileen bateraezintasunei buruzko abenduaren 26ko 53/1984 Legean ezarritakoaren arabera. Arduraldi partzialak bateragarriak izango dira ordaindutako bestelako jarduera publiko edo pribatuekin, hots TAOL 75. artikuluan aurreikusi bezala.

En el supuesto de tales retribuciones por dedicación exclusiva, su percepción será incompatible con la de otras retribuciones con cargo a los presupuestos de las administraciones públicas y de los entes, organismos o empresas de ellas dependientes, así como para el desarrollo de otras actividades, todo ello en los términos de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del Personal al Servicio de las Administraciones Públicas. Respecto de las dedicaciones parciales serán compatibles con el ejercicio de otras actividades retributivas, públicas o privadas, en los términos establecidos en el artículo 74 LBRL.

HIRUGARRENA.- Arduraldi esklusiboa duten zinegotziei ORDIZIAHITZek gainerako enplegatu publikoei 39. artikuluan ezartzen dien babes erregimen aplikagarri izango zaie**.**

TERCERO. - *Reconocer a las y los concejales que tengan dedicación el régimen de protección previsto en el artículo 39 ORDIZIAHITZ.*

LAUGARRENA.- Erabaki honen berri ematea, jakin dezaten eta ondorioak sortu ditzan, interesdunei, udaleko sail eta azpi-sail ezberdinei eta Udalaren menpeko erakundeei.

CUARTO. - *Notificar el presente acuerdo a las personas interesadas, a las diferentes áreas y subáreas municipales y a los entes dependientes municipales para su conocimiento y efectos.*

BOSGARRENA.- Akordio hau argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta udaleko iragarki-oholean. Era berean, publizitate aktiboaren objektu izan beharko da.

QUINTO: *Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, así como en el tablón de edictos. Del mismo modo, deberá ser objeto de publicidad activa.*

Eztabaida

<u>Debate</u>

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

<u>Alkateak</u> azaltzen du proposamenaren nondik norakoak, eta adierazten du hasiera batean behin-behineko egoeran

<u>El alcalde</u> explica los pormenores de la propuesta y señala que en un principio se tomó la decisión en situación provisional, pero que posteriormente se han detectado

hartu zela erabakia, baina ondoren gabeziak somatu direla, eta hori dela eta aurrez hartutako erabakia berrestea egokitu dela. Gehienbat bi alorretan ikusten diren gabeziei aurre egiteko, eta atakatik irteteko hartu da erabakia: Majoriko egoera zein den argi dago, eta pertsonal arloan ere dauden arazoak agerikoak dira. Beraz, horregatik ekarri dugu planteamentu hau. Berez ekainean ekarritako planteamentu bera da, baina lehen behin behineko izaerarekin ekarri zen, eta orain, aldiz, behin betiko izaerarekin ekartzen dugu.

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak, adierazten du: gure baldintza izan zen une harretako egoeran zinegotzia jartzea, baino ondoren aldaketa eman da eta eskatu genuen udalbatza baino lehen horren berri ematea eta eman zaigu. Beraz eskertzen da. Baina, 2025 urterako aurrekontuetan 435.804, 77 euro aurreikusten dira (ordainsari, aportazio eta gobernu urbanoetan) eta dirutza bat da nahiz legeak ahalmentzen dizuen hori egitea.

carencias, por lo que procede ratificar la decisión adoptada anteriormente. La decisión se ha tomado para hacer frente a las carencias que se observan mayoritariamente en dos campos y para salir del atolladero: la situación en Majori está clara y los problemas que existen también en materia de personal son evidentes. Así que por eso hemos traído este planteamiento. Es el mismo planteamiento que se trajo en junio, pero antes se trajo con carácter provisional y ahora lo traemos con carácter definitivo.

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, señala: «Nuestra condición fue colocar al concejal en la situación especial de aquel momento, pero después se ha dado la modificación. Se solicito se nos informara antes del Pleno y así se ha hecho, por lo que se agradece. Sin embargo, en los presupuestos para 2025 se prevén 435.804, 77 euros (en retribuciones, aportaciones y gobierno urbano) y es una fortuna, aunque la ley os permite hacerlo.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 14 (EH BILDU ORDIZIA 7, EAJ/PNV 6, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 2 (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2)

Beraz Alkate jaunak proposamena onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

4.- Arduraldi esklusibo edota partzialik ez duten zinegotziek bertaratzeak kobratzen dituzten kontzeptuengatik ezarritako diru-mugen aldaketa (2023AAAF0008)

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Alkateak, 2023 uztaileko Udal eraketan ezarri ziren zinegotziek bileretan parte hartzeagatikok ordainsariak. Aldaketa bakarra ekartzen dugu, eta mugen ingurukoa da. Erabaki zena zen zinegotzi bakoitzeko 375 eurotako muga bat ezartzea, baina talka sortzen da bi edo zinegotzi gutxiago dituzten talde politikoetan. Azken finean beraiek parte hartzen dute bilera denetan, hori eskatu zen egin ditugun hainbat bileretan, eta muga 375etik 600eurotara igotzea erabaki dugu, eta hori da aldaketaren arrazoia.

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak, azaltzen du: herritarrei azaltze aldera, ordainketa kopuruak nola egiten diren 2023an erabakitakoa aintzat hartuta. Beraz, injustua da lan karga gehiagorekin gabiltzanok, edo denbora gutxiagorekin gaudenontzako, baina niri injustuagoa iruditzen zait gastatzen diren dirutzak politikarietan. Goi esferetan daudenak 1134 euro nahikoa dela iritzi baiote bizitzeko, soldata minimo interprofesionala, zergatik kobratu behar dute udaletxeko zinegotzi edo diputatuek soldata hori baino gehiago. Limitatu dezagun hemengo liberatu guztien soldatak 2 aldiz soldata minimora. Soldata majoa eta altua geratzen da. Gure aldetik ez da limitea igotzea, baizik eta herritarren

4.- Modificación de los límites de las asistencias que perciben las y los concejales que no tengan dedicación exclusiva o parcial percibirán. (2023AAAF0008)

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. Alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

El alcalde indica que las retribuciones por la participación de los concejales en las reuniones se establecieron en la constitución municipal de julio de 2023. Solo traemos un cambio, y es en torno a los límites. Lo que se decidió era establecer un límite de 375 euros por concejal, pero se produce un choque en los grupos políticos con dos o menos concejales. Al fin y al cabo, ellos participan en todas las reuniones, eso es lo que se pidió en varias reuniones que hemos celebrado y se pidió que se elevara el límite. Es por eso por lo que elevamos de 375 a 600 euros, y esa es la razón del cambio.

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, «explica a la ciudadanía cómo se hacen los pagos teniendo en cuenta lo acordado en 2023. Así que es injusto para los que andamos con más carga de trabajo, o para los que estamos con menos tiempo. Pero a mí me parece más injusto las fortunas que se gastan en políticos. Porque si los que están en las altas esferas consideran que 1134 euros es suficiente para vivir, un salario mínimo interprofesional, por qué los concejales del ayuntamiento o diputados tienen que cobrar más de ese sueldo. Limitemos los salarios de todos los liberados de aquí a 2 veces el salario mínimo. El sueldo queda bueno y alto. Por nuestra parte no se trata de elevar el límite, sino de no destinar lo que se obtiene de los bolsillos de los ciudadanos a pagar esos sueldos

patriketatik lortzen dena ez bideratzea politikarien soldata ez proportzional horiek ordaintzera. Beraz buelta bat eman beharko genioke gaiari, eta ez bakarrik udal honetan, baizik orokorrean.

desproporcionales de los políticos. Así que deberíamos darle una vuelta al tema, y no sólo en este Ayuntamiento, sino en general.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 14 (EH BILDU ORDIZIA 7, EAJ/PNV 6, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 1 ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 1
Abstentzioak: 1 ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 1

Beraz Alkate jaunak proposamena onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

5.- Ordiziako Adikzioen III. Planaren onarpena. (2024IPLA0006).

5.- Aprobación del III Plan de Adicciones de Ordizia.(2024IPLA0006).

AKORDIO PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

Ordiziako Udalak urteak daramatza adikzioen prebentzioan lan egiten. Alde batetik, Adikzioen prebentzio mahaia dauka eratuta, herriko ikastetxe eta eragileak batzen dituena eta Ordiziako ikastetxe guztietan adikziorako prebentzio tailerrak antolatzen direlarik. Bestetik herriko jaietan testing puntua, hostalariekin prebentzio materiala ere jartzen du, beste hainbat hitzaldi eta ekintzarekin batera.

El Ayuntamiento de Ordizia lleva años trabajando en la prevención de adicciones. Por un lado, tiene constituida la Mesa de Prevención de Adicciones, que reúne a los centros escolares y agentes de la localidad, y que en todos los centros educativos de Ordizia se organizan talleres de prevención para la adicción. Por otro lado, en las fiestas del pueblo, también pone un punto de testing, material de prevención con los hosteleros y junto a otras conferencias y actividades.

2016. urtean Mendekotasunen prebentziorako Ordiziako tokiko I. Plana egin zen. 2016-2021 iraupena izan zuena.

En el año 2016 se elaboró el I Plan de Prevención de Adicciones local de Ordizia. Duración 20216-2021.

2021-2023 bitarte II. Plana egin zen. Lehen planaren luzapen / egokitzapena izan zena

El 2021-2023 se elaboró el II. plan. Lo que fue la prórroga / adaptación del primer plan

Plan hauek eta orain aurkeztutakoak (2024-2029) jasotzen dira Ordiziako Adikzioen

Estos planes anteriores y lo presentado en la actualidad (2024-2029) se recogen para ofrecer los diagnósticos, medidas y recursos

Prebentzioa Programa egituratzeko beharrezko diren diagnostiko, neurri eta baliabideak eskaintzeko.

necesarios para estructurar el Programa de Prevención de Adicciones de Ordizia.

Eusko Jaurlaritzak argitaratzen duen komunitate eremuan adikzioen arloko tokiko planak garatzeko deialdian derrigorrezkoa da indarrean gaiari zuzendutako plana indarrean izatea.

En la convocatoria para el desarrollo de planes locales en materia de adicciones en el ámbito comunitario que publica el Gobierno Vasco, es obligatorio tener en vigor un plan dirigido a la materia.

Akordio proposamena

Propuesta de acuerdo

Ordiziako III. adikzio plana onartzea.

Aprobar el III. Plan de Adicciones de Ordizia.

Eztabaida

Debate

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak, adierazten du: gonbidatu nahi du nerabe, guraso, aitonamona, eta denok euskal telebista publikoan ematen diren programak ikustera: porno belaunaldia, klik belaunaldia nahiz euskaraz, nahiz gazteleraz. Bertan adikzioen inguruko nondik norakoak zehazki adierazten baitira.

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, señala: «Quiere invitar a adolescentes, padres, abuelos, y a todos a ver los programas que se emiten en la televisión pública vasca: generación porno y generación klik, tanto en euskera como en castellano. En ella se detallan los pormenores de las adicciones.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA 7, EAJ/PNV 6, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

6.- Urriko Alkatetzako dekretuen berri ematea. 4/1180-B24/1647).

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak dekretu hauen inguruko informazioa eskatzen du

- 1564 nori eta zeini ordaintzen zaizkien, zinegotzien dietak
- 1587
- 1600
- 1626

6.- Dación de cuenta de los decretos de alcaldía correspondientes al mes de (B24/1180-B24/1647).

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. Alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, solicita información sobre estos decretos

- *1564 a quién y a quién se pagan, dietas de concejales*
- *1587*
- *1600*
- *1626*

Beraz Udalbatzarra jakinaren gainean geratu da.

Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

7.-ORDIZIA ORAIN-ELKARREKIN PODEMOSek aurkeztutako mozioa, gertakari arrazistak eta xenofoboak prebenitzeko eta horiei behar bezala erantzuteko jarduera-protokolo bat sortzeko eskatuz.

Viviana Murillo Cazar Ordizia Orain-Elkarrekin Podemos udal taldeko bozeramaleak honako proposamen/mozioa edo dagokiona aurkeztu du, gertakari arrazista eta xenofoboen aurrean jarduteko protokolo bat sortzea eta onartzea eskatzeko.

ZIOEN AZALPENA

Datorren abenduaren 18a, Pertsona Migratzaileen Nazioarteko Eguna, data aproposa da Udalak kulturarteko bizikidetzarekin, berdintasunarekin eta

7.- Moción presentada por ORDIZIA ORAIN-ELKARREKIN PODEMOS solicitando la creación de un Protocolo de Actuación, que permita prevenir y responder de forma adecuada a incidentes racistas y xenófobos.

Viviana Murillo Cazar, la portavoz del grupo municipal Ordizia Orain-Elkarrekin Podemos, presenta la siguiente propuesta / moción o lo que corresponda para solicitar la creación y aprobación de un protocolo de actuación frente a incidentes racistas y xenófobos.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El próximo 18 de diciembre, Día Internacional de las Personas Migrantes, es una fecha propicia para reafirmar nuestro compromiso como Ayuntamiento con la convivencia intercultural, la

giza eskubideekin duen konpromisoa berresteko.

Ordizia da Gipuzkoan biztanleria migratzailearen ehuneko handiena duen udalerria, eta bigarrena Euskadin, biztanleria osoaren % 20,1 atzerritarrak izanik. Datu horrek gure herriaren ezaugarri den aniztasuna azpimarratzen du, baina, era berean, integrazioa sustatu eta pertsona guztientzako eskubide-berdintasuna bermatuko duten ekimenak gidatzeko aukera eskaintzen digu.

Erakunde gisa, diskriminazio mota guztiak desagerrarazteko lan egin behar dugu, bereziki arrazakeria eta xenofobia. Gure erantzukizuna da larru-koloreagatik, jatorri geografikoagatik, kulturagatik, erlijio-sinesmenengatik, identitateagatik edo adierazpenagatik pertsonen aurka egindako indarkeria oro kondenatzea. Halaber, todeen arteko loturak sendotu behar ditugu, elkarrekiko errespetuan oinarritutako eta estereotipo eta aurreiritzirik gabeko bizikidetza sustatuz.

Horregatik guztiagatik, honako hau adierazten dugu:

> Jarduera-protokolo bat sortzea eta onartzea, gertakari arrazista eta xenofoboei aurrea hartzeko eta erantzun egokia emateko, udalerrian bizikidetza-balioak sendotuz.

ERABAKIA

Protokolo bat egitea eta onartzea, honako hauek jasoko dituena:

→ Gorabeherak salatzeko, artatzeko eta horien jarraipena egiteko prozedura argiak.
→ Udal-arloen, segurtasun-indarren

igualdad y los derechos humanos.

Ordizia es el municipio con mayor porcentaje de población migrante en Gipuzkoa y el segundo en Euskadi, con un 20,1% de personas extranjeras entre su población total. Este dato subraya la diversidad que caracteriza a nuestra localidad, pero también nos plantea la oportunidad de liderar iniciativas que promuevan la integración y garanticen la igualdad de derechos para todas las personas.

Como institución, debemos trabajar para erradicar todas las formas de discriminación y, en particular, de racismo y xenofobia. Es nuestra responsabilidad condenar cualquier forma de violencia ejercida contra las personas por su color de piel, origen geográfico, cultura, creencias religiosas, identidad o expresión. Asimismo, tenemos el deber de reforzar los vínculos entre todes promoviendo una convivencia basada en el respeto mutuo y libre de estereotipos y prejuicios.

Por todo ello, mocionamos:

> *Crear y aprobar un Protocolo de Actuación, que permita prevenir y responder de forma adecuada a incidentes racistas y xenófobos, consolidando valores de convivencia en el municipio*

ACUERDO

Elaborar y aprobar un protocolo que contemple:

- *Procedimientos claros para la denuncia, atención y seguimiento de incidentes.*
- *Coordinación efectiva entre las*

eta gizarte-erakundeen arteko koordinazio eraginkorra.
→ Jarrera arrazistak eta diskriminatzaileak prebenitzeko sentsibilizazio-ekintzak.
→ Eragindako pertsonei laguntzeko eta laguntzeko berariazko neurriak.

áreas municipales, las fuerzas de seguridad y las entidades sociales.
- *Acciones de sensibilización para prevenir actitudes racistas y discriminatorias.*
- *Medidas específicas de apoyo y acompañamiento a las personas afectadas.*

Gure udalerrian, horrelako ekimenak beharrezkoak izateaz gain, funtsezkoak dira gizarte kohesionatu, inklusibo eta solidario gisa gure nortasuna indartzen jarraitzeko.

En nuestro municipio, iniciativas como estas no solo son necesarias, sino fundamentales para seguir fortaleciendo nuestra identidad como una sociedad cohesionada, inclusiva y solidaria

ORDIZIAKO UDALAREN GERTAKARI ARRAZISTA ETA XENOFOBOEN AURREAN JARDUTEKO PROTOKOLOAREN ZIRRIBORROA

BORRADOR DEL PROTOCOLO DE ACTUACIÓN ANTE INCIDENTES RACISTAS Y XENÓFOBOS DEL AYUNTAMIENTO DE ORDIZIA

Helburua

Objeto

Ordiziako Udalak udalerrian pertsona edo erakunde pribatuen artean gertatzen diren gorroto arrazista edo xenofoboko gertakarien aurrean esku hartzeko jarraibide argiak ezartzea. Gure erkidegoko biktimengan eta gizarte-bizikidetzan izango duen eraginari helduko dion erantzun eraginkorra eta orekatua bermatzeko.

Establecer pautas claras para la intervención del Ayuntamiento de Ordizia frente a incidentes de odio racista o xenófobo que ocurran entre personas o entidades privadas en el municipio. Con el objetivo de garantizar una respuesta efectiva y equilibrada que aborde tanto el impacto en las víctimas como en la convivencia social en nuestra comunidad

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

2022ko uztailean, Eusko Jaurlaritzak gorroto-gertakarien aurrean jarduteko gida bat argitaratu zuen, toki-erakundeei zuzendua. EAEko udalen errealitatean sakontzeko eta egokitzeko lanari ekiteko oinarrizko dokumentua zen.

En julio del año 2022, el Gobierno Vasco publicó una guía de actuación ante incidentes de odio, dirigido a las entidades locales. Se trataba de un documento base sobre el cual iniciar un trabajo de profundización y adecuación a la realidad de los distintos ayuntamientos de la CAE.

Gorroto-istiluak izaten ari diren bilakaeraren arabera, egiturazko gai baten aurrean gaude, gorroto-diskurtsoen gorakada nabarmenean ikusarazten duena.

La evolución que están teniendo los incidentes de odio, apunta a que estamos ante una cuestión estructural, visibilizada en un aumento significativo de los discursos de odio.

Izan ere, Giza Eskubideen Unesco Katedrak (EHU/UPV) berriki argitaratu duen 2023ko gorroto-gertakariei buruzko txostenean adierazten denez, gorroto-gertakari mota horiek gehien eragiten dieten pertsonak atzerritarrak, LGTBI kolektiboa eta Ijito Herria dira, eta erasoak, mehatxuak, gorroto-diskurtsoa, hertsapenak edo tratu apalesgarria dira modurik ohikoenak.

De hecho, en la reciente publicación del informe sobre incidentes de odio 2023 de la Cátedra Unesco de DDHH (EHU/UPV), se señala que las personas más afectadas por este tipo de incidentes de odio son personas de origen extranjero, el colectivo LGTBI y el Pueblo Gitano, siendo las agresiones, amenazas, discurso de odio, coacciones o trato degradante las formas más habituales.

Txosten berean adierazten da, halaber, gertakari horiek gertatzen diren leku ohikoenak espazio publikoa dela (kalea, merkataritzako eta ostalaritzako lokalak), eta ondoren arlo pribatua, batez ere etxebizitzetan eta Interneten.

El mismo informe también indica que los lugares más frecuentes en los que se perpetran estos incidentes son el espacio público (calle, locales comerciales y de hostelería) seguido de lo privado, especialmente en viviendas e internet.

Herritarrek eta, batzuetan, erakundeek ez dakite nola jokatu horrelako egoeren aurrean, eta horrek zaurgarritasunaren, arretarik ezaren eta estigmatizazioaren pertzepzio orokorra elikatzen du.

Existe un notable desconocimiento ciudadano e incluso a veces institucional sobre cómo actuar ante este tipo de situaciones lo que alimenta una percepción generalizada de vulnerabilidad, desatención e incluso de estigmatización.

Protokolo hau udaleko arduradunei gorroto-gertakari arrazistak eta xenofoboak kudeatzen laguntzeko tresnak artikulatzeko beharrari erantzuten dio, arestian aipatutako Gidan jasotako jarraibide, printzipio eta orientabide orokorrak oinarri hartuta.

Este Protocolo responde a la necesidad de articular herramientas que ayuden a los y las responsables municipales a gestionar incidentes de odio de carácter racistas y xenófobos a partir de las pautas, principios y orientaciones generales que se recogieron en la ya citada Guía

Nolanahi ere, protokolo honek tresna baliagarria izan nahi du gorroto-gertakari potentzialei aurre egiteko ez ezik, sentsibilizazio- eta prebentzio-prozesuak ezartzeko ere. Horregatik, diskriminazioa erasoetatik haratagoko fenomeno gisa jorratzen du dokumentuak, funtsezko kontzeptuei, jarduteko printzipioei eta ekintza zehatzak proposatzeari buruzko informazioa emanez, ikuspegi intersekzionaletik, pertsona guztien Giza Eskubideekiko errespetuan oinarrituta.

En todo caso, este Protocolo pretende ser una herramienta útil para abordar no sólo los potenciales incidentes de odio, sino también establecer procesos de sensibilización y prevención. Por ello, el documento aborda la discriminación como fenómeno más allá de las agresiones, aportando información sobre conceptos clave, principios de actuación y propuesta de acciones concretas, desde una mirada interseccional, basada en el respeto a los Derechos Humanos de todas las personas.

FUNTSEZKO KONTZEPTUAK

Diskriminazioa[1]

Bereizkeria, bazterketa, murrizketa edo lehentasun oro da, arrazoi hauetan oinarritzen dena: arrazoia, kolorea, sexua, hizkuntza, erlijioa, iritzi politikoa edo beste mota batekoa, jatorri nazionala edo soziala, maila ekonomikoa, jaiotza edo beste edozein gizarte-baldintza, eta pertsona guztien giza eskubideak eta oinarrizko askatasunak berdintasun-baldintzetan aitortzea, gozatzea edo egikaritzea baliogabetzea edo kaltetzea helburu edo emaitza duena.

Arrazakeria[3]

Arraza, kolorea, hizkuntza, erlijioa, nazionalitatea edo jatorri nazionala edo etnikoa direla-eta, pertsona edo pertsona-talde baten mespretxua edo pertsona edo pertsona-talde baten nagusitasunaren nozioa justifikatzen delako ustea da.

Xenofobia[4]

Xenofobia, berriz, beste herrialde edo kultura batzuetako pertsonen aurkako aurreiritzia da, edo haienganako gorrotoa edo beldurra. Xenofobia komunitatetik, gizartetik edo nortasun nazionaletik kanpoko kanpotarrak direlako pertzepzio faltsuan oinarritzen da. Kasu askotan, zaila da arrazismoa eta xenofobia jokabide-motibazio gisa bereiztea; izan ere, ezaugarri fisikoen arteko desberdintasunak aurresuposatu egiten dira, besteak identitate komunetik bereizteko. Hala ere, xenofobiaren adierazpenak ezaugarri fisiko berberak dituzten pertsonen aurkakoak izan daitezke, baita ahaidetasun-kidetasuna duten pertsonen aurkakoak ere, pertsona horiek nazionalek kanpokotzat jotzen dituzten estatu edo eremuetara iritsi, itzuli

CONCEPTOS CLAVE

Discriminación[1]

Es toda distinción, exclusión, restricción o preferencia que se basa en motivos como la raza[2] *, el color, el sexo, el idioma, la religión, la opinión política o de otra índole, el origen nacional o social, la posición económica, el nacimiento o cualquier otra condición social y que tiene por objeto o por resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos humanos y libertades fundamentales de todas las personas.*

Racismo[3]

Es la creencia de que, por motivo de la raza, el color, el idioma, la religión, la nacionalidad o el origen nacional o étnico, se justifica el desprecio de una persona o grupo de personas o la noción de superioridad de una persona o grupo de personas.

Xenofobia[4]

Por su parte, la xenofobia es el prejuicio contra, el odio hacia o el miedo a personas de otros países o culturas. La xenofobia se basa en la falsa percepción de que se trata de forasteros ajenos a la comunidad, a la sociedad o a la identidad nacional. En muchos casos es difícil diferenciar el racismo de la xenofobia como motivaciones conductuales, ya que las diferencias en las características físicas se suelen presuponer para diferenciar al "otro" de la identidad común. Sin embargo, las manifestaciones de xenofobia podrían ir dirigidas contra personas con idénticas características físicas, incluso con afinidad de parentesco, cuando éstas llegan, regresan o emigran a estados o zonas que los nacionales las consideran foráneas. Esto es, la xenofobia tiene que ver con el

edo emigratzen dutenean. Hau da, xenofobiak estereotipoarekin eta aurreiritziarekin du zerikusia, ideologiarekin baino[5].

Gorroto-gertakaria

Epaiketa aurreko egintza, biktimak edo beste edozein pertsonak arrazista, xenofobo edo beste intolerantzia mota baten gisa hautematen duena, delitua ez bada ere.

Errepresalia diskriminatzailea[6]

Edozein motatako kexa, erreklamazio, salaketa, demanda edo errekurtso bat aurkeztearen ondorioz pertsona baten aurka gertatzen den tratu kaltegarria edo ondorio negatiboa, jasaten ari den edo jasan duen diskriminazioa edo jazarpena saihesteko, gutxitzeko edo salatzeko. Biktimagilea edo erantzulea Biktimagilea da une jakin batean beste bati kalte edo galera bat eragiten diona (aurka eginez, ekintzaren biktima bihurtzen dena). Kalte hori delitua izan daiteke **edo ez.**

Biktimarioa edo arduraduna

Biktimagilea da une jakin batean beste bati kalte edo galera bat eragiten diona (aurkakotzaz, ekintzaren biktima bihurtzen dena). Kalte hori delitua izan daiteke edo ez**.**

Justizia errestauratiboa[7]

Justizia errestauratiboa justiziaren eredu alternatibo edo osagarria da, biktimari eragindako kaltea konpontzea helburu duena. NBEren arabera, justizia errestauratiboa arazoak konpontzeko metodologia bat da, eta funtsezko printzipio honetan oinarritzen da: delitu-

estereotipo y el prejuicio más que con la ideología[5].

Incidente de odio

Acto prejuicioso que es percibido por la víctima o por cualquier otra persona como racista, xenófobo o de otra forma de intolerancia, aunque no sea delito.

Represalia discriminatoria[6]

Trato adverso o efecto negativo que se produce contra una persona como consecuencia de la presentación de una queja, una reclamación, una denuncia, una demanda o un recurso, de cualquier tipo, destinado a evitar, disminuir o denunciar la discriminación o el acoso al que está sometida o ha sido sometida. Victimario o Responsable El victimario es aquella persona que inflige un daño o perjuicio a otra en un momento determinado (quien pasa a ser, por oposición, la víctima de la acción). Ese daño puede constituir un delito ***o no****.*

Victimario o Responsable

El victimario es aquella persona que inflige un daño o perjuicio a otra en un momento determinado (quien pasa a ser, por oposición, la víctima de la acción). Ese daño puede constituir un delito o no.

Justicia restaurativa[7]

La justicia restaurativa es un modelo alternativo o complementario de justicia cuyo objetivo es reparar el daño causado a la víctima. Según la ONU, la justicia restaurativa es una metodología para solucionar problemas, que se basa en el principio fundamental de que el

jokabideak legea urratzeaz gain, biktimak eta komunitatea zauritzen ditu. Praktikan jartzeko hainbat modu onartzen dituen prozesua da, baina biktimaren eta salatuaren arteko gatazkatik kanpoko hirugarren pertsona batek esku hartzen du beti, azken horrek biktimari berak sortutako egoera gainditzen lagun diezaion.

comportamiento delictivo no solamente viola la ley, sino también hiere a las víctimas y a la comunidad. Se trata de un proceso, que admite diferentes formas de llevarse a la práctica, pero en el que interviene siempre una tercera persona ajena al conflicto que media entre víctima y la persona denunciada para que esta última ayude a la víctima a superar la situación que ella misma ha originado.

JARDUTEKO PRINTZIPIOAK

PRINCIPIOS DE ACTUACIÓN

Biktima beti zentroan

La víctima siempre en el centro

Horrelako gertakari bat jasan duen pertsona zentroan jartzeak, neurri handi batean, baina ez soilik, bere premiak asetzera zuzentzea dakar, kontuan hartuta doakoak, borondatezkoak eta unibertsalak direla. Horrela, gorroto-gertakari baten biktima dela dioen pertsona orok eska dezake hura aktibatzea, edozein dela ere haren bizileku-, herritartasun- edo nazionalitate-estatutua.

Poner a la persona que ha sufrido un incidente de este tipo en el centro implica, en buena medida, aunque no exclusivamente, dirigir a la satisfacción de sus necesidades un conjunto de actuaciones teniendo en cuenta que son de carácter gratuito, voluntario y universales, de manera que toda persona que refiera ser víctima de un incidente de odio puede solicitar su activación, con independencia de cuál sea su estatuto de residencia, ciudadanía o nacionalidad.

Printzipio demokratikoetara egokitzea.

Adecuación a los principios democráticos.

Jarduteko protokolo instituzional honen helburua da Udalak biktimarekiko duen hurbiltasunetik erantzun bat ematea, baina inola ere ezin da izan bere eginkizunak gehiegikeriaz betetzeko arrazoia, ezta zuzenbide-estatu baten oinarrizko printzipio demokratikoak alderantzikatzeko arrazoia ere.

Este protocolo de actuación institucional busca ofrecer una respuesta desde la cercanía del Ayuntamiento a la víctima, pero en ningún caso puede ser motivo para una extralimitación de sus funciones ni invertir los principios democráticos elementales de un estado de derecho.

Proportzionaltasuna erakundeen erantzunean

Proporcionalidad en la respuesta institucional

Gauzatzen diren jarduerek, batez ere sentsibilizazio eta salaketa sozialaren eremuan, proportzionaltasuna gorde behar

Las actuaciones que se activen, sobre todo en el ámbito de la sensibilización y denuncia social, deben guardar siempre

dute beti biktimarengan eta kasuan kasuko intzidentearen bizikidetza komunean duen inpaktuarekin. Jarduera eta erantzun indartsuenak egoera larrienetarako gorde behar dira beti, eta ez beste kasu batzuen aurrean agortu.

proporcionalidad con el impacto en la víctima y en la convivencia comunitaria del incidente en cuestión. Deben siempre reservarse las actuaciones y respuestas más potentes a las situaciones más graves y no agotarlas ante otro tipo de casos.

PROZEDURA

PROCEDIMIENTO

1. Biktimari arreta ematea

Udalak erreferentziazko harreman-modu bat eskaintzen die herritarrei -isilpekoa eta herritar guztientzat irisgarria-, gorroto-gertakariak jakinarazteko. Harremanetarako bide hori beste salaketa-bide batzuen osagarria da, ez ditu ordezkatzen.

1. Atención a la víctima

El Ayuntamiento facilita a la ciudadanía una forma de contacto de referencia -confidencial y accesible para el conjunto de la ciudadanía- para la puesta en conocimiento de incidentes de odio. Esta vía de contacto es complementaria a otros cauces de denuncia, no los sustituye.

2**. Deribazioaren balorazioa**

Lehenengo erabakia izango da baloratzea ea biktimak behar duen arretaren barruan premiazkoak diren alderdi batzuk dauden.

2. Valoración de derivación

La primera decisión que se abordará es valorar si dentro de la atención que requiere la víctima existen algunos aspectos que revistan urgencia.

3. **Erakundeen erantzuna**

Gertakariaren kontrastea eta balorazioa, jarduteko konpromisoa eta komunikazio publikoa.

3. Respuesta institucional

Contraste y valoración del incidente, compromiso para actuar y comunicación pública.

4. **Estatistika-erregistroa**

Udalak gertakari horien berri izan badu, dagokien instantziei jakinaraziko zaie, estatistika-erregistroa egin dezaten. Informazio hori biktimaren konfidentzialtasunerako eta intimitaterako eskubidea errespetatuz emango da.

4. Registro estadístico

Aquellos incidentes de los que se haya tenido conocimiento por el Ayuntamiento serán informados a las correspondientes instancias para su registro estadístico. Esta información se realizará garantizando el respeto al derecho a la confidencialidad e intimidad de la víctima.

5**. Diskriminazioaren aurkako entzute-sare lokala**

Ordiziako Udalak diskriminazioaren

5. Red local de escucha antidiscriminación

El Ayuntamiento de Ordizia promoverá

aurka konprometitutako eragile publiko, sozial eta pribatuen tokiko sarea sustatuko du. Sare horren helburu nagusia Ordiziako ehun komunitarioa da, gorroto-gertakari orok eta biktima orok protokolo honetan ezartzen diren baliabideetara bidera dezaketen entzumen-puntuak aurki ditzan.

una red local de agentes públicos, sociales y privados comprometidos contra la discriminación. Esta red tiene como principal objetivo el tejido comunitario ordiziarra con el fin de que todo incidente de odio y toda víctima encuentre puntos de escucha que puedan orientarla hacia los recursos que se implementan en este protocolo.

. Protokoloaren jarraipena

Ordiziako Udalak gorroto-gertaeren eta diskriminazio-gertaeren jarraipena egiteko mahai bat eratuko du, eta gutxienez urtean behin bilduko da jarduera-memoria bat egiteko eta sektorean hobekuntza-ekintzak ezartzeko aukera ebaluatzeko.

3. Seguimiento del protocolo

El Ayuntamiento de Ordizia constituirá una mesa de seguimiento de los incidentes de odio y discriminatorios que se reunirá mínimo una vez al año para realizar una memoria de actividad y evaluar la posibilidad de implementar

1. .Nazio Batuetako Giza Eskubideen Batzordearen 18. ohar orokorra.
2 nahiz eta arraza terminoa lege-testuetan eta lagunarteko planoan erabiltzen den gizakien artean zenbait aldaketa fisiko eta larruazal-kolore aipatzeko, adostasun zientifikoa dago giza espeziean ez dagoela arrazarik, fenotipoak baizik, hau da, pertsona bakoitzak bere geneen eta ingurunearen arteko elkarrekintzaren ondorioz agertzen dituen ageriko ezaugarriak. Arraza gaitasunen desberdintasuna eta diskriminazioa justifikatzeko erabili den kontzeptua da. Nolanahi ere, termino hori erabiltzen bada, legeriak beste arraza bateko kideak direla uste duten pertsonak babesten dituela bermatzeko da, baldin eta normalean, akats baten ondorioz edo nahita, babesten baditu.

[3] Arrazakeriaren eta Intolerantziaren aurkako Europako Batzordearen (ECRI) 7. gomendioa, Europako Kontseiluarena, 2017.
[4] Arrazakeriaren eta Intolerantziaren aurkako Europako Batzordearen (ECRI) Politika Orokorreko 15. gomendioa, Europako Kontseiluarena, 2015.
[5] arrazismoa, xenofobia, intolerantzia eta beste intolerantzia modu batzuen bilakaera Espainian, Inkesta Txostena. Lan, Migrazio eta Gizarte Segurantza Ministerioa, 2017.
[6] Tratu-berdintasunari eta diskriminaziorik ezari buruzko oinarrizko gida. Eraberean, 2020, 3.
[7], https://www.justizia.eus/justicia-restaurativa helbidetik aterata

[1] observación General nº18 del Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.
[2] a pesar de que el término raza se emplea en textos legales y en el plano coloquial para referirse a algunas variaciones físicas y de color de piel entre los seres humanos, existe un consenso científico de que en la especie humana no existen razas sino fenotipos, es decir, caracteres visibles que cada persona presenta como resultado de la interacción entre sus genes y el medio. La raza es un concepto que se ha utilizado para justificar la diferencia de capacidades y la discriminación. En todo caso, si se utiliza este término es para garantizar que la legislación protege igualmente a las personas que normalmente y, por error o intencionadamente, se consideran pertenecientes a "otra raza".
[3] recomendación nº7 de Política General de la Comisión Europea contra el Racismo y la Intolerancia (ECRI) del Consejo de Europa, 2017.
[4] recomendación nº15 de Política General de la Comisión Europea contra el Racismo y la Intolerancia (ECRI) del Consejo de Europa, 2015.
[5] evolución del racismo, la xenofobia, la intolerancia y otras formas de intolerancia en España, Informe Encuesta. Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social, 2017.
[6] guía básica de Igualdad de Trato y No Discriminación. Eraberean, 2020, 3.
[7] extraído de https://www.justizia.eus/justicia-restaurativa

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Viviana Angelica Murillok, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko Zinegotziak, aurrekoaz gain honakoa adierazten du:

Biztanleria migratzailearen ehuneko handiena Gipuzkoan duen udalerria gara, eta bigarrena Euskadin, biztanleria osoaren % 20,1 atzerritarrak baitira. Datu horrek gure herriaren ezaugarri den aniztasuna azpimarratzen du, baina integrazioa sustatzen duten eta pertsona guztientzako eskubide-berdintasuna bermatzen duten ekimenak gidatzeko aukera ere ematen digu.

Guk uste dugu ezinbestekoa dela gertakari arrazista eta xenofoboen aurrean jarduteko protokolo bat ezartzea. Gai hau ez da soilik gai administratibo edo tekniko bat, baizik eta gure gizartearen balioak islatzen dituen konpromiso etiko eta politiko bat. Mozio hau defendatzeak, existitzen den problematika bat onartzeaz gain, horri erabakitasunez aurre egiteko erantzukizuna gure gain hartzea dakar.

Arrazakeriaz hitz egiten dugunean, askotan haien ageriko eta muturreko adierazpideetan pentsatzen dugu: irainak, eraso fisikoak edo ageriko diskriminazio-ekintzak. Hala ere, arrazakeria ez da beti esplizituki agertzen; askotan sotilki agertzen da, ia oharkabean, baina ondorio suntsitzaileekin.

Protokolo hori, tresna instituzionala izateaz gain, printzipioen adierazpen bat da. Funtsezko printzipio bat da, gizarte gisa, ezin dugula arrazakeria, xenofobia edo diskriminazio mota bat ere onartu, ezta txikienak ere, batzuetan oharkabean pasatzen direnak baina kaltea eragiten

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Viviana Angélica Murillo, concejala de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, señala, además de lo anterior:

Somos el municipio con mayor porcentaje de población migrante en Gipuzkoa y el segundo en Euskadi, con un 20,1% de personas extranjeras entre su población total. Este dato subraya la diversidad que caracteriza a nuestra localidad, pero también nos plantea la oportunidad de liderar iniciativas que promuevan la integración y garanticen la igualdad de derechos para todas las personas.

Nosotras creemos que es imprescindible establecer un protocolo de actuación frente a incidentes racistas y xenófobos. Este tema no es solo una cuestión administrativa o técnica, sino un compromiso ético y político que refleja los valores de nuestra sociedad. Defender esta moción implica no solo reconocer una problemática existente, sino también asumir la responsabilidad de enfrentarnos a ella con determinación.

Cuando hablamos de racismo, a menudo pensamos en sus expresiones más evidentes y extremas: insultos, agresiones físicas o actos de discriminación flagrante.
Sin embargo, el racismo no siempre se presenta de forma explícita; muchas veces se manifiesta de manera sutil, casi imperceptible, pero con efectos igualmente devastadores.

Este protocolo, más allá de ser una herramienta institucional, es una declaración de principios. Un principio fundamental es que, como sociedad, no podemos tolerar ninguna forma de racismo, xenofobia ni discriminación, ni siquiera las más pequeñas,

dutenak. Eguneroko jarrera txiki horiek, jasaten ez dituztenentzat ikusezinak diren baina bizi dituztenentzat mingarriak diren keinu horiek. "Nongoa zara?" bezalako iruzkinek behartzen dute hemen jaiotako norbait, lurralde hau berea bezala bakarrik ezagutzen duena, bere kide izatea justifikatzera. Begirada horiek dira, hitzik gabe esaten duten keinu horiek: zu ez zara hemengoa.

esas que a veces pasan desapercibidas pero que no dejan de causar daño. Esas pequeñas actitudes cotidianas, esos gestos invisibles para quienes no los sufren, pero que son realidades dolorosas para quienes los viven. Son los comentarios como "¿De dónde eres?" que obligan a alguien nacido aquí, que solo conoce esta tierra como suya, a justificar su pertenencia. Son esas miradas, esos gestos que, sin palabras, dicen: tú no eres de aquí.

Batzuetan, erregulartasunez entzuten ditugun eta estereotipoak betikotzen dituzten iruzkinak dira, hala nola "indiarrez hitz egitea" norbaitek hitz egiteko modu bat imitatzen edo barre egiten saiatzen denean, edo "beltz gisa lan eginez" esaldia, belaunaldi osoen ahalegina eta esplotazioa hutsaltzen duena. Azal-kolorean, azentuan edo jatorrian soilik oinarrituta, "kide" direnak eta ez direnak daudela dioen ideia normalizatzen duten esaldiak eta keinuak.

A veces son comentarios que escuchamos con regularidad y que perpetúan estereotipos, como "hablar en indio" cuando alguien intenta imitar o burlarse de una forma de hablar, o esa otra frase de "trabajando como negro", que trivializa el esfuerzo y la explotación de generaciones enteras. Frases y gestos que normalizan la idea de que hay quienes "pertenecen" y quienes no, basándose únicamente en el color de piel, el acento o el origen.

Eta ez, ez da bakarrik elkarri kalean edo espazio informaletan esaten dioguna. Zoritxarrez, ekintza horiek gutxien egon beharko luketen lekuetan ere iragazten dira: gune instituzionaletan. Ez dakit zergatik, baina oso ezaguna egiten zait, agian gertutik ezagutzen dugun leku batean, Udal Kontua ez onartzea egoera irregularrean dauden etorkinen errealitatearekin alderatu zela.

Y no, no se trata solo de lo que nos decimos unos a otros en la calle o en espacios informales. Estas acciones, lamentablemente, también se filtran en lugares donde menos deberían estar: los espacios institucionales. No sé por qué, pero me suena, me suena muchísimo, que en un sitio que tal vez conozcamos de cerca, se llegó a comparar la no aprobación de la Cuenta municipal con la realidad de las personas inmigrantes en situación irregular.

Konparazio horrek, erabat desegokia izateaz gain, asko esaten digu zenbait aurreiritziren irismenari buruz. Izan ere, horrelako ingurune batean, eredu izan beharko genukeen inguru batean, horrelako iruzkinak egiten badira, zer mezu bidaltzen diogu gizarteko gainerakoari? Nola espero dezakegu berdintasuna eta errespetua sustatzea hemen bertan ideia horiek errepikatzen badira?

Una comparación que, además de ser absolutamente inapropiada, nos dice mucho sobre el alcance de ciertos prejuicios. Porque si en un entorno como este, donde deberíamos ser los primeros en dar ejemplo, se hacen comentarios de este calibre, ¿qué mensaje estamos enviando al resto de la sociedad? ¿Cómo podemos esperar promover igualdad y respeto si aquí mismo se replican estas ideas?

Utzidazue oso gauza pertsonala partekatzen, uste baitut esperientzia horiei izena eta

aurpegia jartzen diegunean hasten dela aldaketa. Legegintzaldi honetako osoko bilkuraren egunean, alkatea aukeratzeko botoa ematera irtetean, esaldi hau entzun nuen xuxurlaka, iruzkin kaltegabe bat balitz bezala: "Hor doa Errauskine". Azaleko iruzkin soil bat diruditen hitz horiek oroigarri mingarria izan ziren, batzuentzat espazio honetakoak ez naizelako.

Okerrena da pertsona batek ekintza horiei aurre egiten dienean ez dakiela nola erreakzionatu. Bidegabekeria adieraztea erabakitzen badu, askotan "paranoikoa" edo "hipersentikorra" dela esaten zaio. Baina isiltzea erabakitzen badu, kalte emozionala, nahasmena eta jasaten dutenengan duen zama ikusezina pilatzen dira. Ezin dugu hori onartzen jarraitu, keinu bakoitza, iruzkin bakoitza, isilune bakoitza gure erkidegoan lekurik ez duen diskriminazio-kultura indartzen baitu.

Permítanme compartir algo muy personal, porque creo que el cambio comienza cuando ponemos nombre y rostro a estas experiencias. El día del pleno de constitución de esta legislatura, al salir a depositar mi voto para la elección de alcalde o alcaldesa, escuché, entre susurros, como si se tratara de un comentario inofensivo, la frase: “Ahí va la Cenicienta”. Esas palabras, que parecen un simple comentario superficial, fueron un recordatorio doloroso de que, para algunos, no pertenezco a este espacio.

Lo peor de todo es que, cuando una persona se enfrenta a estos actos, no sabe cómo reaccionar. Si decide señalar la injusticia, a menudo se le tacha de “paranoica” o “hipersensible”. Pero si opta por callar, se acumula el daño emocional, la confusión y esa carga invisible que pesa sobre quienes lo sufren. Esto es algo que no podemos seguir permitiendo, porque cada gesto, cada comentario, cada silencio que se tolera refuerza una cultura de discriminación que no tiene cabida en nuestra comunidad.

Gaur, proposamen hau aurkeztean, gorroto-adierazpen handietan ez ezik, eguneroko keinu txiki horietan ere pentsatu nahi dut; izan ere, askorentzat ikusezinak izan arren, eragin sakona dute erasandako pertsonengan.

Horregatik, proposamen hau dakargu: gertakarien aurrean erreakzionatzea ez ezik, **prebentzioan eta sentsibilizazioan** oinarritutako jarduera-protokolo bat sortzeko urrats zehatzak emateko. Protokolo horrek mikrorrazismo ikusezin horiek identifikatzen eta jorratzen lagundu behar digu, baina, era berean, mekanismo argiak izan behar ditu sor daitekeen edozein xenofobia edo arrazakeriaren aurrean jarduteko. Gakoa da guztiok, guztiok eta guztiok bizi ahal izatea komunitate honetako kide garelako zalantzan jarri gabe.

Hoy, al presentar esta propuesta, no solo quiero que pensemos en las grandes manifestaciones de odio, sino también en esos pequeños gestos cotidianos que, aunque invisibles para muchos, tienen un impacto profundo en las personas afectadas.

*Por eso, traemos esta propuesta: para dar pasos concretos hacia la creación de un protocolo de actuación que no solo busque reaccionar ante incidentes, sino que se enfoque en la **prevención y sensibilización**. Este protocolo debe ayudarnos a identificar y abordar esos microrracismos invisibles, pero también debe incluir mecanismos claros para actuar frente a cualquier forma de xenofobia o racismo que pueda surgir. La clave está en que todas, todos y todes podamos vivir sin sentirnos cuestionados por nuestra pertenencia a esta comunidad.*

Hoy les pido que no sigamos mirando hacia

Gaur eskatzen dizuet ez jarraitzeko beste aldera begiratzen. Ez da nahikoa arrazistak ez izatea; arrazisten aurkakoak izan behar dugu aktiboki. Gure erantzukizuna da pertsonen aurka erabilitako edozein indarkeria-mota gaitzestea, larruazalaren koloreagatik, jatorri geografikoagatik, kulturagatik, sinesmen erlijiosoengatik, identitateagatik edo adierazpenagatik. Prebenitu, hezi eta sentsibilizatu behar dugu inor, iraina txikia izanda ere, baztertua edo baztertua senti ez dadin.

otro lado. No basta con no ser racistas; necesitamos ser activamente antirracistas. Es nuestra responsabilidad condenar cualquier forma de violencia ejercida contra las personas por su color de piel, origen geográfico, cultura, creencias religiosas, identidad o expresión. Necesitamos prevenir, educar y sensibilizar para que ninguna persona, por pequeña que sea la ofensa, se sienta rechazada o excluida.

Alkateak adierazten du: eskerrik asko eta erabat bat egiten dugu zuk egiten duzun proposamenarekin. Proposamena egin zenuenetik harremanetan jarri ginen, udalak dituen baliabidee ezberdinekin (Izanekin, Zasekin...), eta aurretik lanketak egiten gabiltza, baina bai galdetu genien proposamen hau lanketa horretan nola txerta genezaken, eta horregatik zirriborroa igorri diegu Adierazi digute zirriborroa bat datorrela Eusko Jaurlaritzatik adierazten diren ildoekin, eta bestalde, bide batez, adierazten dizuet

El alcalde señala: «Muchas gracias y nos sumamos totalmente a la propuesta que haces. Desde que hiciste la propuesta nos pusimos en contacto con los diferentes recursos con los que cuenta el Ayuntamiento (Izan, Zas...) y estamos trabajando con anterioridad, pero sí que les preguntamos cómo podríamos incluir esta propuesta en esa elaboración, por lo que les hemos remitido el borrador Nos han informado de que el borrador se ajusta a las líneas que se señalan desde el Gobierno Vasco, y por otra parte, aprovecho la ocasión para indicaros que:

Baitan Biltzen zerbitzua dagoela gizarteratze eta euskal kulturaren bizikidetzan oinarritzen dena, doakoa dena eta Eusko Jaurlaritzak jarri dena. Biltzenek prozesuak eraman izan ditu udal ezberdinetan, eta azkenekoa Eibarren izan da. Dagoeneko jarri gara harremanetan, Ordizian ere horrelako prozesua aurrera eramateko, eta datorren urtean egin nahi dugu. Esan digute abendu erdialdean bilduko direla gurekin. Protokolo honen garrantzia behetik gora eraikitako lanketa bat izan beharko litzateke, ez soilik onartzen den arau soil bat, baizik eta, herriko eragile ezberdinekin lan egin beharrekoa eta inplikazioak lortuz, lortu nahi da tresna izan dadin pedagogiatik lortu nahi ditugun emaitzak lortzeko eta baita tresna sensibilizazio bidean gorroto gabeko herri bat izateko prozesu horretan. SOS arrazakeriarekin ere lan egiten dugu, eta

El servicio Baitan Biltzen está basado en la integración social y la convivencia de la cultura vasca, es gratuito y ha sido instalado por el Gobierno Vasco. Biltzen ha llevado procesos en diferentes ayuntamientos, y el último ha sido en Eibar. Ya nos hemos puesto en contacto para llevar adelante este tipo de proceso también en Ordizia y queremos hacerlo el año que viene. Nos han dicho que se reunirán con nosotros a mediados de diciembre. La importancia de este protocolo debería ser una elaboración siempre construida desde abajo hasta arriba, no sólo una simple norma que se apruebe, sino que, a través del trabajo con los diferentes agentes del pueblo y de la consecución de implicaciones, se pretende que sea un instrumento para conseguir los resultados que desde la pedagogía queremos obtener, así como un instrumento en ese proceso de sensibilización hacia un pueblo sin odio.

nahiz eta hauek judizial aldean indar gehiago egiten duten, beraien lana ere txertatu behar dela protokoloan. Beraz abiapuntutzat hartzen dugu planteatutako zirriborro hori.

También trabajamos con SOS racismo, y aunque estos hacen más fuerza en el ámbito judicial, también hay que incluir su trabajo en el protocolo. Por lo tanto, consideramos como punto de inIcio el borrador planteado.

Ana Sanchezek, Grupo Municipal Socialistako zinegotziak, honako hau adierazi du: nik, nire aldetik, nire maitasuna eta elkartasuna adierazi nahi dizkiot nire kideari inbestiduraren unean igarotako ezegonatik eta uste dut esan ziotena ez duela hemen gauden inork pentsatzen. Bestalde, aldeko botoa emango dudala jasotzea nahi dut. Estadistikoki frogatuta dago, gure herrialdeko gorroto-istiluak areagotzen ari direla. Eta protokoloak hainbat helburu izan behar ditu: biktimei behar bezalako erantzuna ematea, eta kolektibo guztiak sentsibilizatzea intzidenteak gerta ez daitezen. Ez ahaztu arrazakeriak ezkutaturik duen arpegia, eta osotasunean ulertu behar dugula, xenofobia, LGTBIfobia eta antigitanismoa ere aintzat hartuz. Gogoratu Eibar izan zela horrelako ekimenak martxan jarri zituen lehena, eta gure alderdiak PSOEk gobernatzen duela. Zalantzarik izanez gero, gai honetan aurrera egiten laguntzeko gaude, eta elkarlaguntza emateko prest gaude. Eta ea gaitz hau amaitzen den eta lehenbailehen sentsibilizatzen garen.

Ana Sánchez, concejal de Grupo Municipal Socialista, indica: yo por mi parte quiero expresar a mi compañera mi cariño y solidaridad por el mal rato pasado en el momento de la investidura, y creo que lo que le dijeron no lo piensa ninguno/a de los que estamos aquí. Por otra parte quiero que conste que voy a votar a favor, y que estadísticamente queda probado están aumentando los incidentes de odio en nuestro país. Y el protocolo debe tener como fin varios objetivos: prestar debida respuesta a las víctimas, y también sensibilizar a todos los colectivos para que los incidentes no se produzcan. No olvidarnos de la cara oculta del racismo en toda su amplitud xenofobia, LGTBIfobia y antigitanismo. Recordar que el primero en poner en marcha este tipo de iniciativas fue Eibar, y está gobernado por nuestro gobierno PSOE y que para cualquier duda estamos para ayudar a avanzar en este tema y está a disposición de colaborar. Y ojalá esta lacra se acabe y nos sensibilicemos cuanto antes.

Joseba Aranburuk, EAJko Zinegotziak adierazten du: guk ere alde bozkatuko dugu, eta testua irakurri genuenean alde agertu ginen eta zentzuduna zen, baina orain zuk irakurri duzuenean bihotzera heldu zaigu. Sentimendua eman diozu eta benetan txalotzekoa da egin duzuna.

Joseba Aranburu, concejal del PNV señala: «Nosotros también votaremos a favor, y cuando leímos el texto nos mostramos totalmente de acuerdo con el mismo y nos pareció de sentido, pero ahora cuando lo has leído tú nos ha llegado al corazón. Le has dado el sentimiento y es realmente de aplaudir lo que has hecho.

Arantxa Arozenak, EAJko Zinegotziak adierazten du: zoriondu nahi zaitut, pribatuan agertu zenuena jende aurrean publikoki argitara eman duzulako. Beraz nire iritzi Pertsonala da, baina zorionak eta aldi berean eskerrak eman nahi dizkizut.

Arantxa Arozena, concejala del PNV señala: «Quiero felicitarte por haber hecho público lo que comentaste en privado. Por lo tanto, es mi opinión, pero quiero felicitarte y agradecértelo a la vez.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA 7, EAJ/PNV 6, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren hurrengo puntuaren berri eman du:

9.- Galde-erreguak

Julen Iraolak adierazten du alkate dekretuen eskaera alkatetzako emailera igorri zuela.

Idazkariak adierazten dio email hori kudeatzen zuen langilea jada ez dela gurekin lanean, eta agian transmisioa egon ez da egin, baina igorriko zaizue eskatutakoa.

9.- Ruegos y preguntas

Julen Iraola señala que remitió la solicitud sobre los decretos del alcalde al email de alcaldía.

La secretaria le indica que el empleado/a que gestionaba este email ya no trabaja con nosotros y que puede que la transmisión no se haya realizado, pero se les remitirá lo solicitado.

Aztergai gehiago ez dagoenez, Lehendakariak bilera amaitutzat eman du, eta honako akta jaso da; hori, nik, Idazkariak egiaztatzen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde levanta la sesión, de la que se extiende la presente, de todo lo cual, yo la secretaria, certifico.

Sinatzaileak Firmantes	**IDAZKARIA /** IDAZKARIA Naia Ruiz de Eguino García-Echave
	Dokumentu hau elektronikoki sinatu da, honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo interneteko orrialde honetara: / Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la veracidad de este documento ir a la página de Internet: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/76/AAAAQQ28M.JZcp